

يَسْلُكُونَ لَأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يُسَلِّكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا

نُشُورًا ﴿٣﴾

025.003 *Waaitakhathoo min doonihī alihatan la yakhlūqoona shay-an wahum yukhlūqoona wala yamlikoona li-anfusihim darran wala nafāan wala yamlikoona mawtan wala hayatan wala nushooran*

25:3 Toch namen zij naast Hem goden die niets schiepen en die niet bij machte zijn zelf kwaad (af te wenden) en goed (te doen) en geen macht hebben over leven en niet over de dood en over het opwekken.

Maar zij hebben zich in plaats van Hem goden genomen die zelf geschapen zijn, maar niets kunnen scheppen en die geen macht hebben om voor zichzelf tot nut of tot schade te zijn en die geen macht hebben over dood en leven, noch over herrijzenis.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ

آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

025.004 *Waqala allatheena kafaroo in hatha illa ifkun iftarahu waaAqnahu AAalayhi qawmun akharoona faqad jaoo thulman wazooran*

25:4 En degenen die ongelovig zijn, zeggen: "Dit is slechts een leugen die hij verzonnen heeft en waar een ander volk hem bij geholpen heeft." Waarlijk, zij kwamen met onrecht en leugens.

Zij die ongelovig zijn zeggen: "Dit is slechts laster die hij verzonnen heeft en waarbij andere mensen hem geholpen hebben." Zo begaan zij onrecht en onwaarheid.

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً ۖ وَ

أَصِيلًا ﴿٥﴾

025.005 *Waqaloo asateeru al-awwaleena iktatabaha fahiya tumla AAalayhi bukratan waaseelan*

25:5 En zij zeiden: "(Dit zijn) fabels van de vroegeren die hij heeft laten opschrijven en zij worden hem 's morgens en 's avonds voorgelezen.

En zij zeggen: "Fabels van hen die er eertijds waren die hij zich heeft laten opschrijven; zij worden hem 's ochtends en 's avonds gedictieerd.

Al-Forqan

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبْرَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَلَمِينَ

نَذِيرًا ﴿١﴾

025.001 *Tabaraka allathee nazzala alfurqana AAala AAabdihi liyakoona lilAAalameena natheeran*

25:1 Gezegend is Degene Die de Foerqan (de Kuran) heeft neergezonden aan Zijn dienaar, opdat hij een waarschuwer voor de werelden zal zijn.

Gezegend zij Hij die het reddend onderscheidingsmiddel tot Zijn dienaar heeft neergezonden, opdat hij voor de wereldbewoners een waarschuwer zou zijn,

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ

شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

025.002 *Allathee lahu mulku alssamawati waal-ardi walam yattakhith waladan walam yakun lahu shareekun fee almulki wakhalaqa kulla shay-in faqaddarahu taqdeeran*

25:2 Hij is Degene aan wie het koninkrijk van de hemelen en de aarde toebehoort. En Hij neemt Zich nooit een zoon en Hij heeft geen deelgenoot in het koninkrijk. En Hij schiep alles en Hij bepaalt alles nauwkeurig.

Hij die de heerschappij over de hemelen en de aarde heeft, die zich geen kind genomen heeft, die geen metgezel in de heerschappij heeft en die alles geschapen en nauwkeurig geordend heeft.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا



025.009 *Onthur kayfa daraboo laka al-amthala fadalloo fala yastateeAaona sabeelan*

25:9 Zie hoe zij niet jou vergelijkingen maken; zij dwalen en zijn niet in staat een weg (te vinden).

Kijk hoe zij voor jou vergelijkingen maken; zij dwalen en kunnen dus geen weg meer vinden.

تَبْرَكَ الَّذِي أَنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا

025.010 *Tabaraka allathee in shaa jaAala laka khayran min thalika jannatin tajree min tahitiha al-anharu wayajAaal laka qusooran*

25:10 Gezegend is Degene Die, als Hij dat wil, jou beter dan dat schenkt: tuinen waar onder door de rivieren stromen en Hij schenkt jou paleizen.

Gezegend zij Hij die, als Hij het wil, aan jou iets beters dan dit kan geven: tuinen waar de rivieren onderdoor stromen en kastelen kan Hij jou geven.

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا

025.011 *Bal kaththaboo bialssaAaati waaAAtadna liman kaththaba bialssaAaati saAaeeran*

25:11 Maar nee, zij loochenen het Uur. En Wij hebben voor wie het Uur loochent een laaiend vuur (de Hel) gereedgemaakt.

Ja zeker, zij loochenen het uur, maar Wij hebben voor hen die het uur loochenen een vuurgloed klaargemaakt.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَبِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَزَفِيرًا

025.012 *Itha raat-hum min makanin baAaeedin samiAAoo laha taghayyuthan wazafeeran*

25:12 Wanneer dat (vuur) hen van een verre plaats

Wanneer hij hen uit de verte te zien krijgt, horen

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا



025.006 *Qul anzalahu allathee yaAAalamu alssirra fee alssamawati waal-ardi innahu kana ghafooran raheeman*

25:6 Zeg (O Mohammed): "Hij heeft hem (de Kuran) neergezonden, Degene Die het geheim in de hemelen en op de aarde kent. Voorwaar, Hij is Vergevensgezind, Meest Barmhartig."

Zeg: "Hij die kent wat in de hemelen en op de aarde geheim is heeft het neergezonden; Hij is vergevend en barmhartig."

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَشْرِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْ

لَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا

025.007 *Waqaloo mali hatha alrrasooli ya/kulu altaAama wayamshee fee al-aswagi lawla onzila ilayhi malakun fayakoona maAAahu natheeran*

25:7 En zij zeiden: "Wat is dat voor Boodschapper, die voedsel eet en op de markten rondgaat, waarom is hem geen Engel gezonden, zodat hij met hem een waarschuwer is?"

En zij zeggen: "Hoe komt het dat deze gezant voedsel eet en op de markten rondloopt? Had er dan niet een engel naar hem neergezonden kunnen worden om samen met hem een waarschuwer te zijn?"

أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ

إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

025.008 *Aw yulqa ilayhi kanzun aw takoonu lahu jannatun ya/kulu minha waqala alththalimoona in tattabiAAaona illa rajulan mashooran*

25:8 Of is hem geen schat geschonken of heeft hij geen tuin, waar hij van kan eten?" En de onrechtvaardigen zeiden: "Jullie volgen slechts een bezeten man."

Of als er hem maar een schat toegeworpen was of als hij maar een tuin had gehad waarvan hij kon eten!" En de onrechtplegers zeggen: "Jullie volgen slechts een man die betoverd is."

25:16 Voor hen is daarin alles wat zij wensen; eeuwig levend (daarin): het is een belofte van jouw Heer, waarnaar gevraagd mag worden.

Zij hebben daarin wat zij willen, terwijl zij er altijd blijven. Dat is een opeisbare toezegging waartoe jouw Heer verplicht is."

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ

أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ

025.017 Wayawma yahshuruhum wama yaAbudoona min dooni Allahi fayaqoolu aantum adlaltum AAibadee haola-i am hum dalloo alssabeela

25:17 En op de Dag waarop Hij hen en wat zij naast Allah aanbidden zal verzamelen, zal Hij zeggen: zijn jullie het, die Mijn dienaren deden dwalen, of zijn zij zelf van de Weg gedwaald?"

En op de dag dat Hij hen en wat zij in plaats van Allah dienen verzamelt en dan zegt: "Hebben jullie deze dienaren van Mij tot dwaling gebracht of zijn zij zelf van de weg afgedwaald?"

قَالُوا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يُنْبِغِي لَنَا اَنْ نَّتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ اَوْلِيَاءَ وَلٰكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَاٰبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ ؕ وَكٰنُوْا قَوْمًا

بُورًا

025.018 Qaloo subhanaka ma kana yanbaghee lana an nattakhitha min doonika min awliyaa walakin mattaAAahum waabaahum hatqa nasoo alththikra wakanoo qawman booran

25:18 Zij zullen zeggen: "Heilig bent U, het past ons niet dat wij buiten U beschermers genomen hebben, maar U hebt hen en hun vaders laten genieten totdat zij de vermaning vergaten en een vernietigd volk geworden waren."

zeggen zij: "U zij geprezen! Het paste ons niet dat wij ons in plaats van U beschermers hebben genomen, maar U hebt hen en hun vaders laten genieten totdat zij de vermaning vergaten en verloren mensen geworden zijn."

فَقَدْ كَذَّبُوْكُمْ بِمَا تَقُوْلُوْنَ ۗ فَبَا تَسْتَطِيْعُوْنَ صَرْفًا وَّلَا نَصْرًا ؕ وَ

ziet, horen zij haar gesteun en gekrijs.

zij al zijn gegrom en gesteun.

وَإِذْ أَلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنَيْنِ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا

025.013 Wa-itha olqoo minhā makanān dayyiqan muqarraneena daAAaw hunalika thubooran

25:13 En wanneer zij er gebonden uitgeworpen werden naar een enge plaats, dan smeken zij daar om vernietiging.

En wanneer zij er aaneengeketend uit geworpen worden naar een enge plaats dan roepen zij daar ach en wee.

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَّادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا

025.014 La tadaAoo alyawma thubooran wahidan waodAAoo thubooran katheeran

25:14 Smeekt op die Dag niet om één vernietiging, smeekt om vele vernietigingen!

"Roept vandaag niet één keer ach en wee maar roept vaak ach en wee."

قُلْ أَذٰلِكَ خَيْرٌ اَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ۗ كٰنَتْ لَهُمْ

جَزَاءً وَّمَصِيْرًا

025.015 Qul athalika khayrun am jannatu alkhalidi allatee wuAAaida almuttaqoona kanat lahum jazaan wamaseeran

25:15 Zeg: "Is dat beter of de eeuwige tuin (het Paradijs) die aan de Moettaqoen beloofd is? Het is voor hen een beloning en een eindbestemming."

Zeg: "Is dat beter of de tuin van het eeuwige leven die aan de godvrezenden is toegezegd en die voor hen een beloning en een bestemming is?"

لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَاءُوْنَ خٰلِدِيْنَ ۗ كٰنَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُوْلًا

٦١

025.016 Lahum feeha ma yashaoona khalideena kana AAala rabbika waAadan mas-oolan

hopen, zeiden: "Waren de Engelen maar tot ons neergezonden of zagen wij onze Heer maar!" Voorzeker, zij zijn arrogant over zichzelf en zij overtreden met een grote overtreding.

zeggen: "Hadden dan de engelen niet tot ons neergezonden kunnen worden? Of zagen wij onze Heer maar!" Zij zijn ingebeeld en hebben grote minachting.

يَوْمَ يَرُونَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ لِلْجُرِمِیْنَ وَيَقُولُوْنَ

حَجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٢٢﴾

025.022 *Yawma yarawna almala-ikata la bushra yawma-ithin ilmujrimeena wayaqooloona hijran mahjooran*

25:22 Op de Dag waarop zij de Engelen zullen zien, op die Dag zal er geen verheugende tijding voor de misdadigers zijn, en zij zullen zeggen: "(Weest) ver verwijderd!"

Op de dag dat zij de engelen zien, op die dag is er geen goed nieuws voor de boosdoeners en zij zullen zeggen: "Dat is volstrekt ontoelaatbaar!"

وَقَدِمْنَا اِلٰى مَا عَمِلُوْا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنٰهُ هَبٰٓءًا مِّنْثُوْرًا ﴿٢٣﴾

025.023 *Waqadimna ila ma AAamiloo min AAamalin fajaAAalnahu habaan manthooran*

25:23 En Wij wenden Ons tot de daden die zij hebben verricht en Wij maken die tot verstrooid stof.

En Wij wenden Ons tot de daden die zij gedaan hebben en maken ze tot verstrooid stof.

اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقْرًا وَّاَحْسَنُ مَقِيْلًا ﴿٢٤﴾

025.024 *As-habu aljannati yawma-ithin khayrun mustaqarran waahsanu maqeelan*

25:24 De bewoners van het Paradijs zullen op die Dag, een goede verblijfplaats hebben en een betere rustplaats.

Zij die in de tuin thuishoren hebben op die dag een betere verblijfplaats en een mooiere rustplaats.

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيْلًا ﴿٥٢﴾

025.025 *Wayawma tashaqqaqu alssamao bialghamami wanuzzila almala-ikatu tanzeelan*

مَنْ يَّظْلِمُ مِّنْكُمْ نُدُقْهُ عَدَاۤءًا كَبِيْرًا ﴿٩١﴾

025.019 *Faqad kaththabookum bima taqooloona fama tastateeAAoona sarfan walq nasran waman yathlim minkum nuthiqhu AAathaban kabeeran*

25:19 (Allah zal zeggen:) "Zij hebben jullie van leugens beticht over wat jullie zeiden. Jullie zijn niet in staat (de bestraffing) af te wenden (er is) geen hulp. En wie van jullie onrecht pleegt: hem doen Wij de grootste bestraffing proeven."

Zij hebben jullie dus over wat jullie zeiden van leugens beticht. Jullie kunnen het niet afwenden en geen hulp krijgen en wie van jullie onrecht pleegt laten wij een grote straf proeven.

وَمَا اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا اِنَّهُمْ لَيَاْكُوْنَ الطَّعَامَ وَا

يَشُوْنَ فِي الْاَسْوَاقِ ط وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً ط

اَتَصْبِرُوْنَ ؕ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيْرًا ؕ ﴿١٠٢﴾

025.020 *Wama arsalna qablaka mina almursaleena illa innahum layakuloona alitaAAama wayamshoona fee al-aswazi wajaAAalna baAAadukum libaAAdin fitnatan atasbiroona wakana rabbuka baseeran*

25:20 En Wij zonden geen Boodschappers vóór jou, of zij aten voedsel en zij gingen op de markten rond. En Wij hebben sommigen van jullie tot een beproeving voor anderen gemaakt: zullen jullie geduld hebben? En jouw Heer is Alziende.

Wij hebben voor jouw tijd alleen maar gezonden gezonden die voedsel aten en op de markten rondliepen. En Wij hebben sommigen van jullie tot een verzoeking voor anderen gemaakt [om te zien] of jullie geduldig kunnen volharden; jouw Heer is doorziend. *

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَاءَنَا لَوْلَا اَنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ

نَرٰى رَبَّنَا لَقَدْ اَسْتَكْبَرُوْا فِيْ اَنْفُسِهِمْ وَّعَتَوْعْتُوْا كَبِيْرًا ﴿١٢﴾

025.021 *Waqala allatheena la yarjoona liqaana lawla onzila AAalayna almala-ikatu aw nara rabbana laqadi istakbaroo fee anfusihim waAAataw AAutuwwan kabeeran*

25:21 En degenen die niet op de ontmoeting met Ons

En zij die niet hopen op de ontmoeting met Ons

خَذُوا ٩٢

025.029 Laqad adallanee AAani alththikri baAAda ith jaanee wakana alshshaytanu lil-insani khathoolan

25:29 Voorzeker, hij heeft mij doen afdwalen van de Vermaning nadat die tot mij gekomen was: en de Satan is de mensen ontrouw!"

Hij heeft mij van de vermaning laten afdwalen." De satan is namelijk iemand die de mens in de steek laat.

وَقَالَ الرَّسُولُ يُرَبِّ إِنَّا قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ٩٣

025.030 Waqala alrrasoolu ya rabbi inna qawmee ittakhathoo hatha alqur-ana mahjooran

25:30 En de Boodschapper zei: "O mijn Heer, voorwaar, mijn volk heeft deze Kuran achtergelaten.

En de gezant zegt: "Mijn Heer, mijn volk houdt deze Koran voor iets wat gemeden moet worden."

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْجُرِمِينَ ٥ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ

هَادِيًّا وَنَصِيرًا ٦٣

025.031 Wakathalika jaAAalna likulli nabiyyin AAaduwwan mina almujrimeena wakafa birabbika hadiyan wanaaseeran

25:31 En zo hebben Wij voor iedere Profeet een vijand gemaakt onder de misdadigers. Maar jouw Heer is voldoende als Leider en Helper.

En zo hebben Wij voor elke profeet een vijand uit de boosdoeners gemaakt, maar jouw Heer is goed genoeg als leider en helper.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ٦٤

كَذَلِكَ ٦٥ لِنُشِيبَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ٦٦

025.032 Waqala allatheena kafaroo lawla nuzzila AAalayhi alqur-anu jumlatan wahidatan kathalika linuthabbita bihi fu-adaka warattalnahu tarteelan

25:25 En (gedenkt) de Dag waarop de hemel met de wolken uiteen zal splijten en de Engelen neerdalen.

En op de dag dat de hemel in wolken uiteensplijt en de engelen werkelijk neergezonden worden,

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ ٦٧ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ

عَسِيرًا ٦٨

025.026 Almulku yawma-ithin alhaqu lilrahmani wakana yawman AAala alkafireena AAaseeran

25:26 De ware heerschappij zal op die Dag toebehoren aan de Barmhartige en het zal een moeilijke Dag zijn voor de ongelovigen.

op die dag heeft de Erbarmer de ware heerschappij; het is een dag die voor de ongelovigen moeilijk is.

وَيَوْمَ يَعِضُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ

الرَّسُولِ سَبِيلًا ٤٢

025.027 Wayawma yaAAaddu alththalimu AAala yadayhi yaqoolu ya laytanee ittakhathu maAAa alrrasooli sabeelan

25:27 En (gedenkt) de Dag waarop de onrechtvaardige op zijn handen bijt, terwijl hij zegt: "Had ik maar een Weg genomen met de Boodschapper!"

En op de dag dat de onrechtvaardige op zijn handen bijt, terwijl hij zegt: "Was ik maar samen met de gezant op weg gegaan.

يُؤَيِّلَتِي لَيْتَنِي لَمْ اتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ٨٢

025.028 Ya waylata laytanee lam attakhith fulanan khaleelan

25:28 Wee mij! Had ik maar niet zo'n ongelovige als boezemvriend genomen.

Wee mij, had ik die en die maar niet als vriend genomen.

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ٨٣ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ

فَقُلْنَا اذْهَبْ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنٰهُمْ

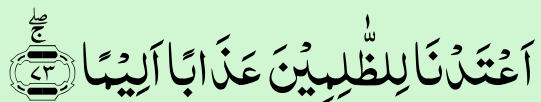


025.036 Faqlna ithhaba ila alqawmi allatheena kaththaboo bi-ayatina fadamarnahum tadmeeran

25:36 Toen zelden Wij: "Gaaf naar het volk dat Onze Tekenen loochent," en Wij vernietigden hen met een volledige vernietiging.

En Wij zeiden: "Gaaf heen naar de mensen die Onze tekenen loochenen." En Wij vernietigden hen toen geheel.

وَقَوْمِ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنٰهُمْ وَجَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَ



025.037 Waqawma noohin lamma kaththaboo alrrusula aghraqnahum wajaAAalnahum lilnasi ayatan waaAAatadna liltthalimeena AAathaban aleaman

25:37 En Wij verdrinken het volk van Noach toen zij de Boodschappers loochenden. En Wij maakten hen tot een teken voor de mensheid. En Wij hebben voor de onrechtplegers een pijnlijke bestraffing voorbereid.

En de mensen van Noeh hebben Wij laten verdrinken, toen zij de gezanten van leugens betichtten en Wij hebben hen voor de mensen tot een teken gemaakt. En Wij hebben voor de onrechtplegers een pijnlijke bestraffing klaargemaakt.

وَءَاثَارًا وَّشُؤْدَادًا وَاَصْحَابِ الرَّسِّ وَقرُونًا بَيْنَ ذٰلِكَ كَثِيْرًا

025.038 WaAAadan wathamooda waas-haba alrrassi waquroonan bayna thalika katheeran

25:38 En (Wij vernietigden de volken van de) 'ad en Tsamoed en het volk van Rass en vele generaties daartussen.

Ook de 'Aad en de Thamoed en de mensen van de bron en veel generaties daartussen.

وَكَلَّا ضَرَبْنٰ لَهُ الْاَمْثَالَ وَاَكْلًا تَبْرُنًا تَتَّبِعِيْرًا

25:32 En degenen die ongelovig zijn, zeggen: "Was de Kuran maar in één keer volledig aan hem neergezonden," (Maar) zo hebben Wij daarmee jouw hart versterkt (O Mohammed), en Wij hebben hem regelmatig doen voordragen.

En zij die ongelovig zijn zeggen: "Had de Koran niet als één geheel tot hem neergezonden kunnen worden?" Het is zoals het is, opdat Wij jouw hart versterken en Wij hebben hem achtereenvolgens voorgedragen.

وَلَا يَأْتُوْنَكَ بِشَيْءٍ اِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَاَحْسَنَ تَفْسِيْرًا

025.033 Walā ya/toonaka bimathalin illa ji/naka bialhaqqi waaḥsana tafseeran

25:33 En zij komen niet met een rare vraag tot jou, of Wij brengen jou de waarheid en een mooiere uitleg.

En zij komen niet tot jou met een voorbeeld of Wij komen tot jou met de waarheid en een betere verklaring.

الَّذِيْنَ يُحْشَرُوْنَ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ اِلَى جَهَنَّمَ اُولٰٓئِكَ سَاءَ مَكَانًا وَّ



025.034 Allatheena yuhsharoon AAala wujoohihim ila jahannama ola-ika sharrun makanan waadallu sabeelan

25:34 Degenen die op hun gezichten bij de Hel verzameld zullen worden zijn degenen met de slechtste plaats en zijn het verst afgedwaald van de Weg.

Zij die op hun gezichten [ter aarde geworpen] tot de hel verzameld zullen worden, zij zijn het die de slechtste plaats hebben en het verst afgedwaald zijn van de weg.

وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسٰى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ اَخَاهُ هٰرُوْنَ وَزِيْرًا



025.035 Walaqad atayna moosa alkitaba wajaAAalna maAAahu akhahu haroona wazeeran

25:35 Voorzeker, Wij hebben aan Mozes het Schrift gegeven. En Wij hebben zijn broeder Haroen aangewezen als rechterhand.

Wij hebben toch aan Moesa het boek gegeven en zijn broer Haroen met hem als medewerker aangesteld.

25:42 Hij had ons bijna van onze goden doen afdwalen, als wij niet geduldig met hen gebleven waren." Maar zij zullen weten, wanneer zij de bestraffing zien, wie het verst van de Weg afgedwaald is.

Bijna had hij ons van onze goden laten afdwalen, als wij niet aan hen vastgehouden hadden." Zij zullen, wanneer zij de bestraffing zien, wel weten wie er het verst afgedwaald is van de weg.

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ ۗ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا ۚ

025.043 *Araayta mani ittakhatha ilahahu hawahu afaanta takoonu AAalayhi wakeelan*

25:43 Heb jij degene gezien, die zijn begeerten als zijn god neemt? Zou jij een beschermer voor hem zijn?

Heb jij hem gezien die zijn grillen tot zijn god maakt? Ben jij over hem voogd?

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۗ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ
بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ۚ

025.044 *Am tahsabu anna aktharahum yasmaAAoona aw yaAAqiloona in hum illa kaal-anaAami bal hum adallu sabeelan*

25:44 Of denk jij dat de meesten van hen horen of begrijpen? Zij zijn slechts als vee, erger nog, zij zijn het verst afgedwaald van de Weg.

Of denk jij dat de meesten van hen horen of verstand hebben? Zij zijn slechts als het vee. Ja zeker, zij zijn het verst afgedwaald van de weg.

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۚ وَكَوْشَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ
جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا ۚ

025.045 *Alam tara ila rabbika kayfa madda althhilla walaw shaq lajaAAalahu sakinan thumma jaAAalna alshshamsa AAalayhi daleelan*

25:45 Zie jij niet hoe jouw Heer de schaduwen verlegt? En als Hij het had gewild, had Hij die zeker kunnen doen stilstaan. Toen hebben Wij de zon tot een wijzer gemaakt.

Heb jij niet gezien naar jouw Heer, hoe Hij de schaduw heeft uitgestrekt? En als Hij het gewild had, dan had Hij gemaakt dat hij stilstond. Vervolgens maken Wij de zon tot een aanwijzer ervoor.

025.039 *Wakullan darabna lahu al-amthala wakullan tabbarna tatbeeran*

25:39 En voor ieder maakten Wij de gelijkenissen en eik vernietigden Wij met een volledige vernietiging.

En voor elk hebben Wij voorbeelden ter vergelijking gegeven en elk hebben Wij geheel vernietigd.

وَلَقَدْ آتَوْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي آمُطِرَتْ مَطَرِ السَّوْءِ ۗ أَفَلَمْ يَكُونُوا
يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ۚ

025.040 *Walaqad ataw AAala alqaryati allatee omtirat matara alssaw-i afalam yakoonoo yarawnaha bal kanoo la yarjoona nushooran*

25:40 En voorzeker, zij (de ongelovigen) kwamen voorbij de stad, waarop een slechte regen geregend had. Hebben zij dat dan niet gezien? Maar nee, zij hoopten niet tot leven gebracht te worden.

Zij zijn toch bij de stad voorbij gekomen waarop de slechte regen geregend had; hebben zij haar dan niet gezien? Welnee, zij verwachten geen herrijzenis.

وَإِذَا رَأَوْكَ إِِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوعًا ۗ أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا



025.041 *Wa-itha raawka in yattakhithoonaka illa huzuwan ahatha allathee baAAatha Allahu rasoolan*

25:41 En wanneer Zij jou zien (O Mohammed), nemen zij jou slechts tot onderwerp van bespotting: "Is die het die Allah als Boodschapper heeft gestuurd?"

En wanneer zij jou zien, drijven zij slechts de spot met jou: "Is dit hem die Allah als gezant heeft opgeroepen?"

إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ الْهِتَمِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۗ وَسَوْفَ

يَعْلَمُونَ حِينَ يَرُونَ الْعَذَابَ ۚ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ۚ

025.042 *In kada layudilluna AAan alihatina lawla an sabarna AAalayha wasawfa yaAalamoono heena yarawna alAAathaba man adallu sabeelan*

كَثِيرًا ﴿٩٣﴾

025.049 Linuhyiya bihi baldatan maytan wanusqiyahu mimma khalaqna anAAaman waanasiyya katheeran

25:49 Opdat Wij hiermee droog land vruchtbaar maken en om water te geven aan wat Wij geschapen hebben: vee en veel mensen.

om daarmee een dode streek tot leven te brengen en om daarmee veel van wat Wij geschapen hebben, vee en mensen, te drinken te geven.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا ۚ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٥﴾

025.050 Walaqad sarrafnahu baynahum liyaththakkaroo faaba aktharu alnnasi illa kufooran

25:50 En voorzeker, Wij hebben dit (geven van water) onder hen afgewisseld, opdat zij er een lering uit trekken. Maar de meeste mensen weigeren, behalve ondankbaarheid.

En Wij hebben het onder hen uiteengezet opdat zij vermaand zouden worden, maar de meeste mensen willen alleen maar ongelovig zijn.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

025.051 Walaw shi'na labaaAthna fee kulli qaryatin natheeran

25:51 En als Wij het geweld hadden, dan hadden Wij zeker naar iedere stad een waarschuwer gestuurd.

En als Wij geweld hadden, dan hadden Wij in iedere stad een waarschuwer laten opstaan.

فَلَا تُطِيعِ الْكُفْرَيْنِ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿١٢٥﴾

025.052 FalatutiAAi alkafireena wajahidhum bihi jihadan kabeeran

25:52 Gehoorzaam daarom de ongelovigen niet en vecht tegen hen met een grote strijd.

Gehoorzaam dan de ongelovigen niet, maar stel je tegen hen hevig te weer.

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۚ وَ

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٦٣﴾

025.046 Thumma qabdnahu ilayna qabdan yaseeran

25:46 Vervolgens trokken Wij haar (rond het middaguur) naar Ons toe, een geleidelijke terugtrekking.

Daarop trekken Wij hem langzamerhand naar Ons terug.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ

نُشُورًا ﴿٤٣﴾

025.047 Wahuwa allathee jaAala lakumu allayla libasan waalnnawma subatan wajaAala alnnahara nushooran

25:47 En Hij is Degene Die de nacht als een kledingstuk voor jullie heeft gemaakt en de slaap om uit te rusten. En Hij heeft de dag gemaakt om wakker te zijn (om te werken).

En Hij is het die voor jullie de nacht tot kleding en de slaap om uit te rusten gemaakt heeft en Hij heeft de dag gemaakt om op te staan.

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۚ وَأَنْزَلْنَا مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٨٣﴾

025.048 Wahuwa allathee arsala abriyaha bushran bayna yaday rahmatihi waanzalna mina alssama-i maan tahooran

25:48 En Hij is Degene Die de winden, als brengers van verheugende tijdingen voor Zijn Barmhartigheid uit heeft gestuurd. En Wij doen puur water uit hemel neerdalen.

En Hij is het die de winden als verkondigers van goed nieuws voor Zijn barmhartigheid uit zendt. En Wij laten uit de hemel rein water neerdalen

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا الْعَامَاءَ وَأَنَاسِيَّ

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٦٥﴾

025.056 Wama arsalnaka illa mubashshiran wanatheeran

25:56 En Wij hebben jou slechts gestuurd als een bringer van verbeugende tijdingen en als een waarschuwer.

Maar Wij hebben jou slechts als verkondiger en waarschuwer gezonden.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ

سَبِيلًا ﴿٦٥﴾

025.057 Qul ma as-alukum AAalayhi min ajrin illa man shaa an yattakhitha ila rabbihi sabeelan

25:57 Zeg (O Mohammed): "Ik vraag van jullie hiervoor geen beloning anders dan dat men de Weg tot zijn Heer wil nemen.

Zeg: "Ik vraag jullie daarvoor geen loon, behalve als iemand de weg tot Allah wil inslaan."

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ۗ وَكَفَىٰ بِهِ

بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٦٥﴾

025.058 Watawakkal AAala alhayyi allathee la yamootu wasabbih bihamdihi wakafa bihi bihamoobi AAibadihi khabeeran

25:58 En vertrouw op de Levende, Die niet sterft en prijs Zijn lof. En Hij is voldoende als Alwetende over de zonden van Zijn dienaren.

En stel je vertrouwen op de levende die niet sterft en prijs Zijn lof; Hij is goed genoeg als iemand die welingelicht is over de zonden van Zijn dienaren.

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ

اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۗ الرَّحْمَنُ فَسَأَلُ بِهِ خَبِيرًا ﴿٦٥﴾

جَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٣٥﴾

025.053 Wahuwa allathee maraja albahrayni hatha AAathbun furatun wahatha milhun ojaun wajaAAala baynahuma barzakan wahijran mahjooran

25:53 Hij is Degem Die de twee zeeën naast elkaar doet stromen, de een zoet en fris van smaak, de ander zout en bitter. En Hij heeft een afscheiding tussen hen geplaatst, en (die is) als een onverbrugbare afscheiding.

En Hij is het die de beide zeeën vrij heeft laten stromen, de een zoet en fris en de ander zout en pekelig en Hij heeft tussen beide een versperring gemaakt en een volstrekte ontoegankelijkheid.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ

رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٣٥﴾

025.054 Wahuwa allathee khalaqa mina alma-i basharan fajaAAalahu nasaban wasihran wakana rabbuka qadeeran

25:54 En Hij is Degene Die de mens heeft geschapen uit water en vervolgens heeft Hij hem nageslacht en aangetrouwdheid gegeven. En jouw Heer is Almachtig.

En Hij is het die uit water een mens geschapen heeft en hem dan gemaakt heeft tot bloed- en aanverwant; jouw Heer is vrijmachtig.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ

الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

025.055 WayaAAabudoona min dooni Allahi ma la yanfaAAuhum wala yadurruhum wakana alkafiru AAala rabbihi thaheeran

25:55 En zij aanbidden dat naast Allah wat hen niet kan baten en niet kan schaden. En de ongelovige is een helper (van de Satan) tegen zijn Heer.

En zij dienen in plaats van Allah iets wat hen niet nut en niet schaadt. En de ongelovige verleent hulp tegen zijn Heer.

شُكْرًا

025.062 *Wahuwa allathee jaAAala allayla waalmhara khilfatan liman arada an yathhakkara aw arada shukooran*

25:62 En Hij is Degene Die de nacht en de dag doet afwisselen voor wie er een lering uit wil trekken of dankbaar wil zijn.

En hij is het die de dag en de nacht als elkaars aflossing gemaakt heeft voor wie zich wenst te laten vermanen of die dankbaar wenst te zijn.

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ

الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

025.063 *WaAAibadu alrahmani allatheena yamshoona AAala al-ardi hawnan wa-itha khatabahumu aljahiloona qaloo salamam*

25:63 En de dienaren van de Erbarmer zijn degenen die bescheiden op aarde rondgaan. En als onwetenden hen aanspreken, zeggen zij: "Salam!" (Vrede)

En de dienaren van de Erbarmer zijn zij die bescheiden op de aarde rondwandelen en wanneer de onwetenden hen toespreken zeggen: "Vrede".

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

025.064 *Waalatheena yabeetona lirabbihim sujadan waqiyaman*

25:64 En degenen die de nacht doorbrengen, terwijl zij voor hun Heer knielen en staan (in hun shalat).

En zij die de nacht doorbrengen terwijl zij zich eerbiedig voor hun Heer neerbuigen en terwijl zij rechtop staan.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا

كَانَ غَرَامًا

025.065 *Waalatheena yaqooloona rabbana isrif AAanna AAathaba jahannama inna AAathabaha kana*

025.059 *Allathee khalaqa alssama^uwati waal-arda wama baynahuma fee sittati ayyamin thumma istawa AAala alAAarshi alrahmanu fais-al bihi khabeeran*

25:59 Diegene Die de hemel en de aarde en alles wat daartussen is geschapen heeft in zes dagen. Vervolgens zetelde Hij zich op de Troon. Hij is de Erbarmer, vraag over Hem aan degene die daarover het meeste weet.

Hij die de hemelen en de aarde en wat er tussen beide is in zes dagen geschapen heeft en die zich toen op de troon vestigde, hij is de Erbarmer. Vraag maar aan iemand die welingelicht is.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لَهَا

تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا

025.060 *Wa-itha qeela lahumu osjudoo lilrahmani qaloo wama alrahmanu anasjudu lima ta/muruna wazadahum nufooran*

25:60 En als er tot hun gezegd wordt: "Kniel voor de Erbarmer," zeggen zij: "Wie is de Erbarmer, zouden wij knielen voor wat jij ons beveelt?" En het doet hun afkeer toenemen.

Wanneer men tot hen zegt: "Buigt jullie eerbiedig neer voor de Erbarmer" dan zeggen zij: "Wat is dat, de Erbarmer? Zullen wij ons eerbiedig voor iets neerbuigen, alleen maar omdat jij het ons beveelt?" En het vermeerdert slechts hun afkerigheid."

تَبْرَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِجًّا وَقَمَرًا

مُنِيرًا

025.061 *Tabaraka allathee jaAAala fee alssama-i buroojan wajaAAala feeha sirajan waqamaran muneeran*

25:61 Gezegend is Degene Die de sterrenstelsels in de hemel heeft gemaakt en daarin een lamp (de zon) en een verlichtende maan heeft geplaatst.

Gezegend zij Hij die in de hemel sterrenbeelden heeft gemaakt en die daarin een heldere lamp en een verlichtende maan heeft gemaakt.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنۢ أَرَادَ أَنْ يِّذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ

geen ontucht plegen, want wie dat doet zal een bestraffing ontmoeten.

die geen overspel plegen; wie dat doet zal moeten boeten.

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٩٦﴾

025.069 *YudaAAaf lahu alAAathabu yawma alqiyamati wayakhlud feehi muhanan*

25:69 Voor hem zal de bestraffing vermenigvuldigd worden op de Dag van de Opstanding en vernederd zal hij daarin eeuwig leven.

Voor hem zal op de opstandingsdag de bestraffing verdubbeld worden en vernederd zal hij er altijd in blijven.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

025.070 *illa man taba waamana waAAamila AAamalan salihan faola-ika yubaddilu Allahu sayyi-atihim hasanatin wakana Allahu ghafooran raheeman*

25:70 Behalve degene die berouw toont en gelooft en goede daden verricht. Voor diegenen wisselt Allah hun zonden in voor goede daden. En Allah is Vergevensgezind, Meest Barmhartig.

Behalve hij die berouw toont, gelooft en deugdelijk handelt; zij zijn het voor wie Allah hun slechte daden tegen goede inwisselt; Allah is vergevend en barmhartig.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿١٠٤﴾

025.071 *Waman taba waAAamila salihan fa-innahu yatoobu ila Allahi mataban*

25:71 En wie berouw toont en goede daden verricht: voorwaar, hij wendt zich berouwvol tot Allah.

En wie berouw heeft en deugdelijk handelt, die wendt zich dus werkelijk berouwvol tot Allah.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٢٤﴾

025.072 *Waalatheena la yashhadoona alzooru wa-itha marroo biallaghwi marroo kiraman*

25:72 En (ook) degenen die geen valse getuigenis afleggen. En wanneer zij voorbijkomen aan onzinnig

En zij die geen vals getuigenis geven en die wanneer zij bij geklets voorbijkomen er

gharaman

25:65 En degenen die zeggen: "Onze Heer, wend de bestraffing van de Hel van ons af. Voorwaar, haar bestraffing is een voortdurende kwelling.

En zij die zeggen: "Onze Heer, wend van ons de bestraffing van de hel af; de bestraffing daarmee blijft voortdurend."

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

025.066 *Innaha saat mustaqarran wamuqaman*

25:66 Voorwaar, het is een zeer slechte vestiging en verblijfplaats."

Het is een slechte verblijfplaats en standplaats.

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

﴿٦٦﴾

025.067 *Waalatheena itha anfaqoo lam yusrifoo walam yaqturoo wakana bayna thalika qawaman*

25:67 En degenen die, wanneer zij besteden, niet overdrijven en niet gierig zijn, maar het midden daartussen houden.

En zij die niet overdrijven en niet te zuinig zijn wanneer zij bijdragen geven, maar daartussen het midden houden.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۗ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٧١﴾

﴿٧٠﴾

025.068 *Waalatheena la yadAAoona maAAa Allahi ilahan akhara wala yaqtuloona alnafs allatee harrama Allahu illa bialhaqqi wala yaznoona waman yafAAal thalika yalqa athaman*

25:68 En degenen die niet naast Allah een andere god aanroepen en die niemand doden, waarvan (het doden) door Allah verboden is, behalve volgens het recht. En die

En zij die naast Allah geen andere god aanroepen en die niemand doden -- wat Allah verboden heeft -- behalve volgens het recht en

خَلِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٤﴾

025.076 *Khalideena feeha hasunata mustaqarran wamuqaman*

25:76 Zij leven daarin eeuwig, een goede vestiging en verblijfplaats.

Zij zullen daarin altijd blijven; goed is zij als verblijfplaats en standplaats.

قُلْ مَا يَعْجَبُ آبَاكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ

لِزَامًا ﴿٦٥﴾

025.077 *Qul ma yaAAabao bikum rabbee lawla duAAaokum faqad kaththabtum fasawfa yakoonu lizaman*

25:77 Zeg: "Mijn Heer zal zich niet om jullie bekommeren, indien jullie Hem niet aanroepen; waarlijk, jullie hebben (Hem) geloofend, dus is er spoedig de onvermijdbare (bestrafing)."

Zeg: "Mijn Heer zal zich niet om jullie bekommeren als jullie Hem niet aanroepen, maar jullie hebben het toch geloofend, dus zal het onafwendbaar zijn."

www.kuran.nl

gepraat, gaan zij dan waardig aan voorbij.

waardig aan voorbijgaan.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صَبًّا وَعُمْيَانًا



025.073 *Waalatheena itha thukkiroo bi-ayati rabbihim lam yakhirroo AAalayha summan waAAumyanan*

25:73 En (ook) degenen die, waanneer zij met de Verzen van hun Heer vermaand worden, daarbij niet doof en blind neervallen.

En zij die wanneer zij met de tekenen van hun Heer vermaand worden er niet doof en blind bij neervallen.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ

وَأَجْعَلْنَا لِلْبَتِّقِينَ إِمَامًا ﴿٦٦﴾

025.074 *Waalatheena yaqooloona rabbana hab lana min azwajina wathurriyyatina qurrata aAAyunin wajAAalna lilmuttaqeena imaman*

25:74 En (ook) degenen die zeggen: "Onze Heer, voor ons onze echtgenotes en onze nakomelingen een verkoeling voor de ogen en maak ons leiders voor de Moettaqoen.

En zij die zeggen: "Onze Heer, schenk ons dat wij aan onze echtgenotes en nakomelingen vreugde beleven en maak ons tot een voorbeeld voor de godvrezenden."

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا



025.075 *Ola-ika yujzawna alghurfata bima sabaroo wayulaqqawna feeha tahiyyatan wasalamam*

25:75 Zij zijn degenen die beloond zullen worden met een ereplaats (in het Paradijs) en zij zullen daarin ontvangen worden met om begroeting en vrede.

Zij zijn het die met de [feest]zaal beloond worden omdat zij geduldig volhard hebben. En men zal hen daarin met een begroeting en met "vrede" tegemoet treden.